



ULTIMATE COLLECTION OF ANCIENT ESSAYS · 古文观止 · ULTIMATE COLLECTION OF ANCIENT ESSAYS



ULTIMATE COLLECTION OF ANCIENT ESSAYS

古文观止 [图文版] 上



京华出版社

ULTIMATE COLLECTION OF ANCIENT ESSAYS · 古文观止 · ULTIMATE COLLECTION OF ANCIENT ESSAYS · 古文观止

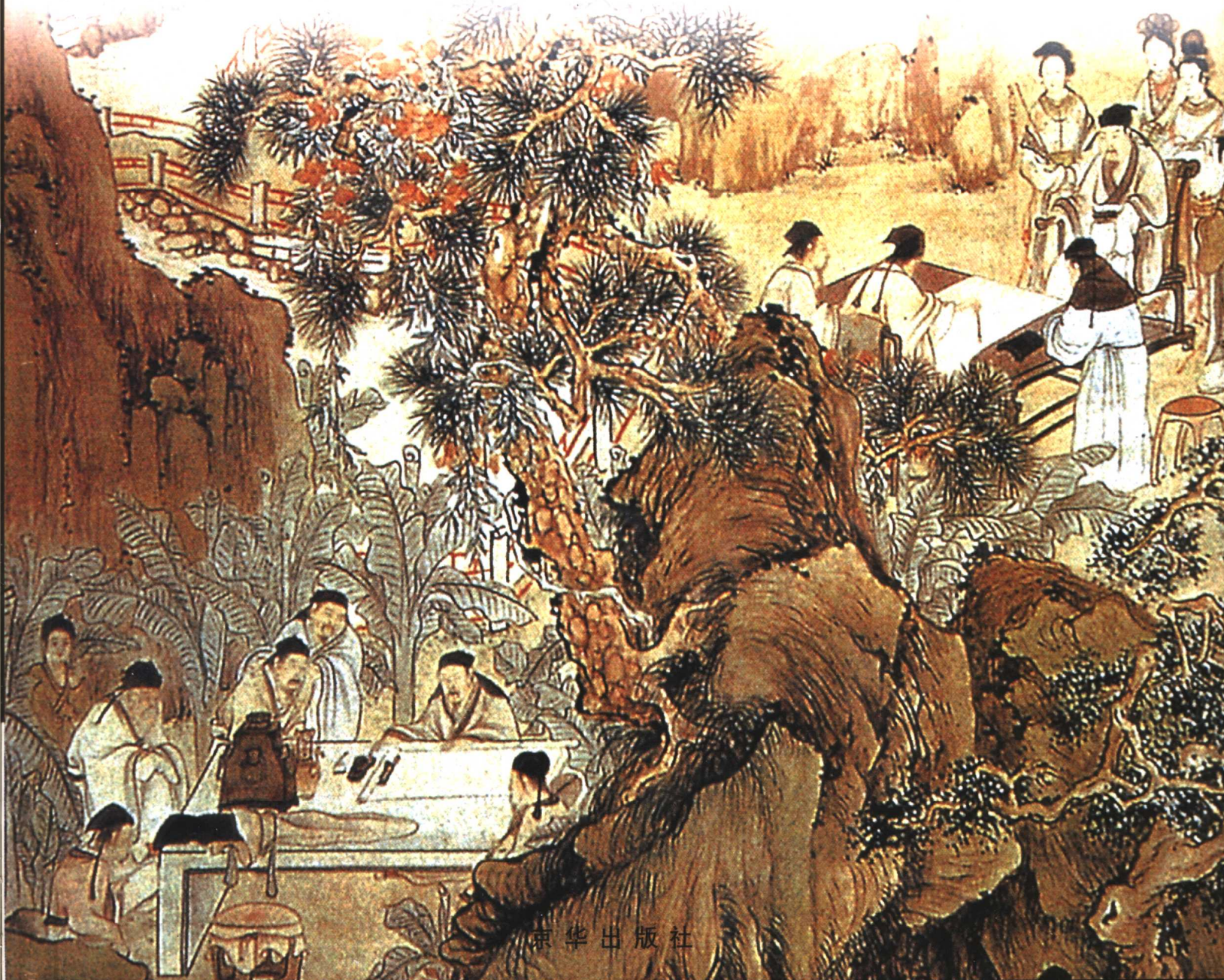


ULTIMATE COLLECTION OF ANCIENT ESSAYS · 古文观止 · ULTIMATE COLLECTION OF ANCIENT ESSAYS



ULTIMATE COLLECTION OF ANCIENT ESSAYS

古文观止 [图文版] 中



康华出版社

ULTIMATE COLLECTION OF ANCIENT ESSAYS · 古文观止 · ULTIMATE COLLECTION OF ANCIENT ESSAYS · 古文观止



ULTIMATE COLLECTION OF ANCIENT ESSAYS · 古文观止 · ULTIMATE COLLECTION OF ANCIENT ESSAYS



ULTIMATE COLLECTION OF ANCIENT ESSAYS

古文观止 [图文版] 下



京华出版社

ULTIMATE COLLECTION OF ANCIENT ESSAYS · 古文观止 · ULTIMATE COLLECTION OF ANCIENT ESSAYS · 古文观止



ULTIMATE COLLECTION OF ANCIENT ESSAYS

古文观止

以轻松闲逸的方式，在欣赏历代名家名画的同时学习
中国历代经典名篇，领略中国数千年文学宝藏。文学、艺术、
思想、谋略、战争、外交等中国古代历史的精彩画面一一
全景展现，全面阐释古文中名家名作的恒久价值。

观赏

尘封乍现、史迹斑斑的青铜国宝珍影 · 层峦叠嶂、曲水
流觞的山水名作 · 呼之欲出、惟妙惟肖的古代人物画像 · 纤毫
毕现、婀娜多姿的翎毛花卉集锦

学习

历代文学经典的永恒艺术魅力 · 汉语语言艺术宝藏中的
璀璨明珠 · 流传千古、风流蕴藉的名家名篇 · 令人拍案叫绝的
历代语言文学艺术 · 华夏子孙代代传诵的至理名言

发现

中国古代名人百折不挠的毅力与勇气 · 历代古圣先贤以天下
为己任的伟大抱负 · 维系中国社会数千年的伦理道德准则 · 中华
民族代代相传的智慧与精神

ISBN 7-80600-807-1



9 787806 008072 >

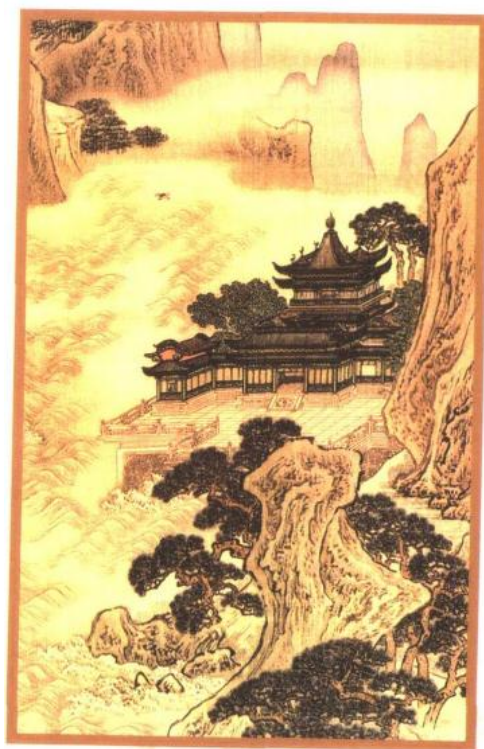
ISBN 7-80600-807-1/K · 5 定价：68.80 元

古文观止

ULTIMATE COLLECTION OF ANCIENT ESSAYS

上卷

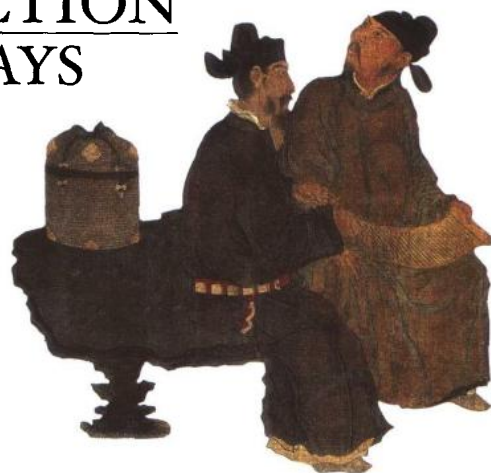
周文一 · 周文二 · 周文三 · 秦文



京华出版社



ULTIMATE COLLECTION OF ANCIENT ESSAYS 古文观止



图书在版编目(CIP)数据

古文观止: 彩色图文版 / 纪江红主编. — 北京: 京华出版社,
2003.10

ISBN 7-80600-807-1

I. 古... II. 纪... III. 古典散文—作品集—中国—青少年读物 IV. H194.1

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2003)第 095923 号

总策划 邢涛

主编 纪江红

编撰 李萍

责任编辑 文超

装帧设计 韩欣宇

版面设计 王玲

图片制作 黄梅任超周丹

责任印刷 姜卫平

纸张提供 山东晨鸣纸业集团股份有限公司

Publisher: Xing Tao

Editor-in-Chief: Ji Jianghong

Editor: Li Ping

Executive Editor: Wen Chao

Design Director: Han Xinyu

Designer: Wang Ling

Assistant Designer: Huang Mei Ren Chao Zhou Dan

Printing Supervisor: Jiang Weiping

Paper: Shandong Chenming Paper Industry Group

京华出版社出版

(北京市朝阳区安华西里一区13号楼2层)

邮政编码: 100011

E-mail: 80600pub@bookmail.gapp.gov.cn

新华书店经销

北京冶金大业印刷有限公司印刷

889 × 1194 16开本 21印张

2004年1月第1版

2004年1月第1次印刷

ISBN 7-80600-807-1/K · 5

全三册 定价: 68.80元(精装)

Publishing House: Jinghua Publishing House

Address: F2, Bulg.13, Anhuaxili Rd, Chaoyang Dist., Beijing

Postcode: 100011

E-mail: 80600pub@bookmail.gapp.gov.cn

Retail: Xinhua Bookstore

Printer: Beijing Yejindaye Printing Co., Ltd.

889 × 1194 1/16

First Edition: January 2004

First Printing: January 2004

ISBN 7-80600-807-1/K · 5

3 volumes, Price: RMB 68.80(Hard Cover)



陸天游畫一幅
如予者難為之袖
玉如先得一袖凡十
餘年又得之於合
之雙美蓋若此
雅之劍後聚之
博亦多矣且其
聲於新道貌
此以俟親者

華夏書

古人作事精神常滿而合
潤而極其時多見為可
故分合其時定經也古人
將之羊尤常於古中先
生之歸起伯孫氏物也
今以信子勝之詩
河濱寺



FOREWORDS

前言



中国有着历史悠久的散文传统，从先秦至明清，名家辈出、佳作如林，各种文章选本可谓汗牛充栋。在众多的散文选本中，《古文观止》堪称其中最有影响的一部。

本书由清人吴楚材与其侄吴调侯共同编选，成书于清康熙三十四年（1695）以前。吴氏叔侄仕途不显、地位不高，而本书却因选择精当而成为清代以来流行最广的古文选本。鲁迅先生认为此书可与著名的古文选本《昭明文选》并列，“在文学上的影响，两者都一样的不可轻视”。此书因而成为古文欣赏与写作的绝佳范本，受到广泛的推崇与赞誉。

本书共分十二卷，所选文章上自先秦，下至明末，共计二百二十篇。文章以古代散文为主，故称“古文”，实际上也兼收骈文。“观止”二字语出《左传》。据《左传》记载，吴公子季札在鲁国观乐称赞说：“观止矣！若有他乐，吾不敢请矣。”作为书名，意谓所选俱为古代文章中的上乘精品，古文佳作已俱见于此。本书按年代先后，分作者排列，不仅便于读者查找，而且能使读者从中看出中国古代散文创作演变发展的历史轨迹。

为使这一名烁古今的文学精粹变得更加大众化、普及化，我们组织了多位古典文学研究专家，严格按照原书体例，经过精心遴选，出版了这套《古文观止》（图文版），共分上、中、下三卷，令历久弥香的文学经典与美不胜收的中国历代名画交相辉映，通过原文、注释、译文、导读的完备体例，将一篇篇旷世名作生动、丰富地呈现在读者面前，让每一位读者都能全面地领略中国古代文化崇高的艺术成就。



目录

CONTENTS



上
卷



周文一

郑伯克段于鄢	[左传]	八
周郑交质	[左传]	一一
郑庄公戒飭守臣	[左传]	一二
臧哀伯谏纳郕鼎	[左传]	一四
季梁谏追楚师	[左传]	一六
曹刿论战	[左传]	一八
齐桓公伐楚盟屈完	[左传]	二〇
宫之奇谏假道	[左传]	二二
齐桓下拜受胙	[左传]	二四
子鱼论战	[左传]	二五
寺人披见文公	[左传]	二六
介之推不言禄	[左传]	二七
展喜犒师	[左传]	二八
烛之武退秦师	[左传]	二九
蹇叔哭师	[左传]	三一

周文二

郑子家告赵宣子	[左传]	三四
齐国佐不辱命	[左传]	三六
楚归晋知罃	[左传]	三八
吕相绝秦	[左传]	四〇
驹支不屈于晋	[左传]	四四
祁奚请免叔向	[左传]	四六
季札观周乐	[左传]	四八
子产论尹何为邑	[左传]	五〇
子革对灵王	[左传]	五二
子产论政宽猛	[左传]	五四
吴许越成	[左传]	五六

古文观止

周文三

祭公谏征犬戎	[国语]	六〇
召公谏厉王止谤	[国语]	六三
单子知陈必亡	[国语]	六五
敬姜论劳逸	[国语]	六八
叔向贺贫	[国语]	七〇
王孙圉论楚宝	[国语]	七一
春王正月	[公羊传]	七二
宋人及楚人平	[公羊传]	七三
吴子使札来聘	[公羊传]	七五
郑伯克段于鄢	[谷梁传]	七七
虞师晋师灭夏阳	[谷梁传]	七八
曾子易箦	[礼记]	八〇
有子之言似夫子	[礼记]	八一

秦文

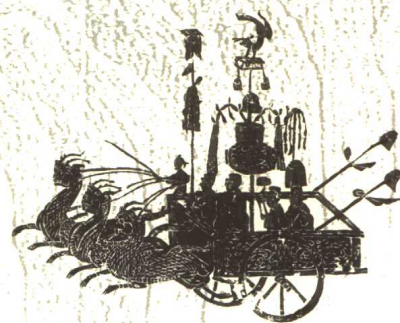
苏秦以连横说秦	[国策]	八四
范雎说秦王	[国策]	八八
邹忌讽齐王纳谏	[国策]	九一
冯谖客孟尝君	[国策]	九三
触詔说赵太后	[国策]	九七
唐雎不辱使命	[国策]	一〇〇
乐毅报燕王书	[国策]	一〇二
谏逐客书	[李斯]	一〇六
卜居	[楚辞]	一〇九
宋玉对楚王问	[楚辞]	一一一





古文观止

ULTIMATE COLLECTION
OF ANCIENT ESSAYS



周文一

- | | | | |
|------------|----|----------|----|
| ◎ 郑伯克段于鄢 | 左传 | ◎ 寺人披见文公 | 左传 |
| ◎ 周郑交质 | 左传 | ◎ 介之推不言禄 | 左传 |
| ◎ 郑庄公戒飭守臣 | 左传 | ◎ 展喜犒师 | 左传 |
| ◎ 臧哀伯谏纳郕鼎 | 左传 | ◎ 烛之武退秦师 | 左传 |
| ◎ 季梁谏追楚师 | 左传 | ◎ 蹇叔哭师 | 左传 |
| ◎ 曹刿论战 | 左传 | | |
| ◎ 齐桓公伐楚盟屈完 | 左传 | | |
| ◎ 宫之奇谏假道 | 左传 | | |
| ◎ 齐桓下拜受胙 | 左传 | | |
| ◎ 子鱼论战 | 左传 | | |

郑伯克段于鄢

左传

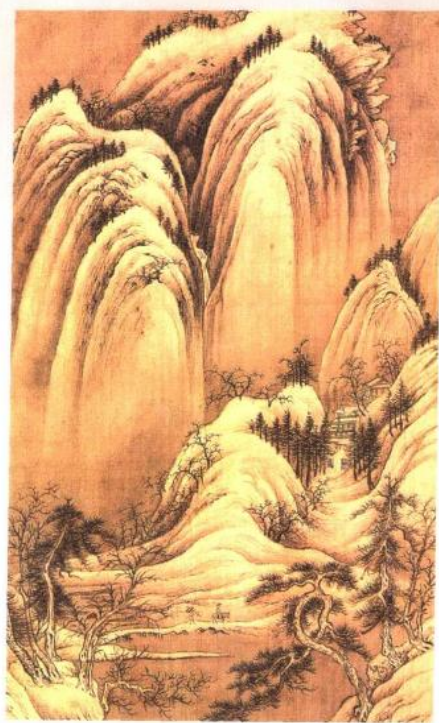
【简介】

《左传》又称《春秋左氏传》、《左氏春秋》，相传为春秋时曾做过鲁国太史的左丘明所作。它记载了自鲁隐公元年(前722年)至鲁哀公二十七年(前468年)间春秋各国的重要史实，是我国第一部叙事详细的完整的历史著作，也是先秦历史文学中一部优秀的作品。



【导读】

本篇选自《隐公元年》，记叙了春秋初期在郑国发生的一个历史事件，即姜氏、郑庄公和共叔段母子兄弟之间争权夺利的斗争。本文叙事简洁而生动，刻画了郑庄公的阴险狡诈、姜氏的偏心狠毒以及共叔段的骄纵贪婪，揭露了郑国统治者内部尔虞我诈、互相倾轧的激烈的矛盾冲突。



【原文】

初，郑武公娶于申，曰武姜。生庄公及共叔段。庄公寤生，惊姜氏，故名曰“寤生”，遂恶之。爱共叔段，欲立之。亟请于武公，公弗许。

【注释】

郑武公：公元前770年至前744年在位。申：国名，姜姓，在今河南南阳一带。武姜：“武”是丈夫的谥号，“姜”是母家的姓氏。庄公：公元前743年至前701年在位。共叔段：庄公弟，名段。共：国名，在今河南辉县，段曾逃亡到这里。寤生：逆生，难产。亟：屡次。

【译文】

当初，郑武公从申国娶一位妻子，叫武姜，生了庄公和共叔段。庄公是倒生的，惊吓了姜氏，所以取

名“寤生”，于是姜氏就厌恶他。姜氏喜欢共叔段，想要立他为太子。屡次向武公请求，武公不同意。

【原文】

及庄公即位，为之请制。公曰：“制，岩邑也，虢叔死焉，他邑唯命。”请京，使居之，谓之京城大叔。

祭仲曰：“都城过百雉，国之害也。先王之制：大都，不过参国之一；中，五之一；小，九之一。今京不度，非制也。君将不堪。”公曰：“姜氏欲之，焉辟害？”对曰：“姜氏何厌之有？不如早为之所，无使滋蔓。蔓，难图也；蔓草犹不可除，况君之宠弟乎？”公曰：“多行不义，必自毙。子姑待之。”



【注释】

岩邑：险要的城邑。虢叔：东虢国的国君。虢，被郑所灭。京：郑地名，在今河南荥阳东南。大：同“太”。下同。

祭仲：郑大夫，字足。参：同三。雉：古代计算城墙，长三丈高一丈为一雉。度：法度、规定。堪：承受。辟：同“避”。为之所：为段另安排所在。滋蔓：滋长蔓延。

【译文】

等到庄公登临君位，姜氏就替共叔段求情，要求把制封给他。庄公说：“制，是个险要的城邑，虢叔就曾死在



那里。其他地方，只要您吩咐我都听从。”姜氏又请求封给京城，庄公就让共叔段住在那里，人称他京城太叔。

祭仲说：“都邑的城墙，周围超过三百丈，就是国家的祸害。根据先王的制度，大都邑不能超过国都的三分之一，中都邑不超过五分之一，小都邑不超过九分之一。而现在京城不合法度，太叔不守先王的制度，您将会无法控制的。”庄公说：“武姜想要这样，我哪能避开这个祸害呢？”祭仲回答说：“武姜哪有满足的时候！不如早点替他找个地方，不要让他势力继续滋长蔓延。蔓延开来，就难以对付了。蔓延的野草尚且不能铲除，何况是您骄宠的弟弟呢！”庄公说：“不义的事做多了，必定自取灭亡，您姑且等着吧。”

【原文】

既而大叔命西鄙北鄙贰于己。公子吕曰：“国不堪贰，君将若之

何？欲与大叔，臣请事之；若弗与，则请除之。无生民心。”公曰：“无庸，将自及。”大叔又收贰以为己邑，至于廩延。子封曰：“可矣！厚将得众。”公曰：“不义不暱，厚将崩。”

【注释】

鄙：边邑。贰：两属，既属于国君又属于己。公子吕：郑大夫，字子封。若之何：对此怎么办。无庸：不用。自及：自己走向失败。廩延：郑地名，在今河南延津。厚：土地扩大。不义不暱：既不忠于君又不亲于兄。

【译文】

不久，太叔命令郑国西方和北方的边邑从属于庄公也从属于自己。公子吕说：“国家不能忍受两属的状况，您打算怎么办？如果想把君位让给太叔，那就允许我去侍奉他；如果不想给，就请除掉他，不要使老百姓产生二心。”庄公说：“不用，他将会自己招致祸殃的。”太叔又收取这些两属之地作为自己的封邑，并扩展到廩延。子封公子吕说：“可以行动了！如果他的土地扩大了，就会得到众多的人归附。”庄公说：“不忠义就不能团结人，势力大了反而会走向崩溃。”



【原文】

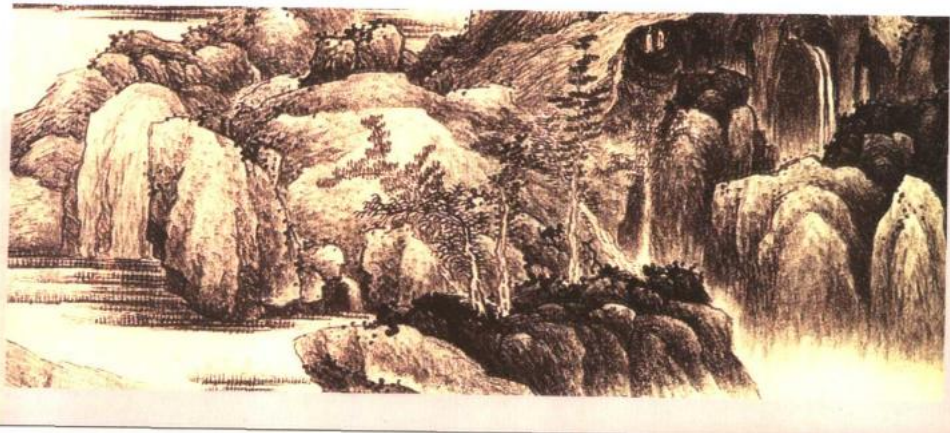
大叔完聚，缮甲兵，具卒乘，将袭郑。夫人将启之。公闻其期，曰：“可矣！”命子封帅车二百乘以伐京。京叛大叔段。段入于鄙，公伐诸鄙。五月辛丑，大叔出奔共。

【注释】

完：使完整，指修葺城墙。聚：聚集民众。卒：步兵。乘：兵车。启之：为段打开城门，以为内应。鄙：郑地，在今河南鄢陵。

【译文】

太叔修筑城郭，积聚粮草，修整武器，准备步兵、战车，将要偷袭郑国国都，武姜准备打开城门作内应。庄公探听到他们发动突袭的日期，说：





“可以了!”命令子封率领二百辆战车去攻打京城。京城的人也反叛太叔段,太叔段逃入鄆城。庄公又追到鄆城讨伐他。五月二十三日,太叔又出逃到共地去了。

【原文】

书曰:“郑伯克段于鄆。”段不弟,故不言弟;如二君,故曰克;称郑伯,讥失教也;谓之郑志,不言出奔,难之也。



【注释】

书:指《春秋》上的记述。弟:同“悌”,旧指弟弟敬爱哥哥。郑志:郑庄公的意图,暗指郑庄公有杀弟的意图。

【译文】

《春秋》上说:“郑伯克段于鄆。”太叔段的所作所为不像个弟弟,所以不说“弟”。他们像两个国君相战,所以说“克”。直称庄公为郑伯,是讥讽他没有教导弟弟。《春秋》说郑庄公本来

就有杀弟弟的意图,而又不说段是“出逃”,是难以说明其中缘政。



【原文】

遂寘姜氏于城颍而誓之曰:“不及黄泉,无相见也!”既而悔之。颍考叔为颍谷封人,闻之,有献于公。公赐之食,食舍肉。公问之,对曰:“小人有母,皆尝小人之食矣,未尝君之羹,请以遗之。”公曰:“尔有母遗,繄我独无!”颍考叔曰:“敢问何谓也?”公语之故,且告之悔。对曰:“君何患焉?若阙地及泉,隧而相见,其谁曰不然?”公从之。公入而赋:“大隧之中,其乐也融融。”姜出而赋:“大隧之外,其乐也泄泄。”遂为母子如初。

【注释】

黄泉:指墓穴。颍考叔:郑大夫。颍谷:郑国边邑名,在今河南登封西。封人:掌管疆界的官。羹:有肉有汤的食物。遗:赠给,这里是留给的意思。敢:表谦敬的副词。阙:挖掘,通“掘”。隧:挖成隧道。赋:诵读诗句。泄泄:与“融融”意义相近,形容快乐的样子。

【译文】

于是庄公就把武姜安置在城颍,还发誓说:“不到黄泉,不会与你(姜氏)见面!”可是不久又后悔了。颍考叔是在颍谷主管疆界的官,听说这件事,就去向庄公进献一些礼物。庄公

赏他食物,吃的时候,颍考叔挑出肉来放在一边不吃。庄公问他,他回答说:“我有老母亲,我的食物都尝遍了,就是没尝过君王的东西,请让我把这些送给她尝尝。”庄公说:“你有母亲可送,我却没有啊!”颍考叔说:“冒昧地问您,为什么这样说呢?”庄公就对他说明原因,并且告诉他自己已经后悔了。颍考叔回答说:“您有什么可忧虑的呢?若是掘地掘到泉水,你们在隧道里相见,谁能说不是在黄泉下相见的呢?”庄公听从了他的话。庄公走进隧道时赋诗说:“大隧道之中,母子相见,心里乐融融。”武姜走出隧道赋诗说:“大隧道之外,母子相见,心里多畅快。”于是母子便像从前一样融洽。

【原文】

君子曰:颍考叔,纯孝也。爱其母,施及庄公。《诗》曰:“孝子不匮,永锡尔类。”其是之谓乎?

【注释】

君子曰:《左传》作者发表评论的方式。《诗》:指《诗经》。匮:尽。锡,赐予,同“赐”。这两句见于《诗经·大雅·既醉》。



【译文】

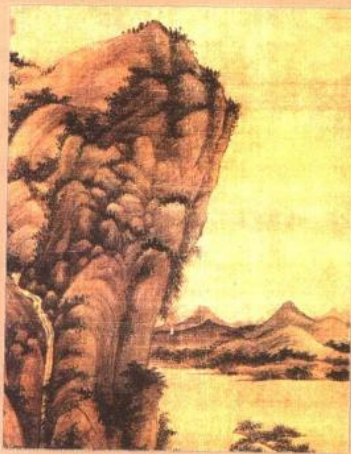
君子说:颍考叔是个真正的孝子啊!爱他的母亲,又能将孝道推广到庄公身上。《诗经》说:“孝子的德行无穷无尽,永远影响和感化你的同类。”说的就是颍考叔这样的人吧!

周郑交质

[左传]

【导读】

周王室自平王东迁以后，日渐衰微，再也无法控制诸侯国，以致发生了郑庄公与周平王交换人质的事件。本篇从



“信”、“礼”的角度来叙事论事：周、郑靠人质来维持关系，谈不上“信”，上下之间的“礼”也破坏了。在文中，作者把周、郑称为“二国”，就暗含讽刺之意。文中描写了周平王的虚辞掩饰与郑国的强横，反映了那个时代诸侯之间互相提防戒备和弱肉强食的政治面貌。



【原文】

郑武公、庄公为平王卿士。王貳于虢，郑伯怨王。王曰：“无之。”故周、郑交质。王子狐为质于郑，郑公子忽为质于周。王崩，周人将畀虢公政。四月，郑祭足帅师取温之麦；秋，又取成周之禾。周、郑交恶。



【注释】

卿士：执政大臣。质：指人质。王子狐：周平王的儿子。公子忽：郑庄公的太子。畀：授与。祭足：郑大夫，即祭仲。温：周地名，今河南温县西南。成周：周地名，在今河南洛阳市东。

【译文】

郑国武公、庄公担任周平王的执政大臣。周平王对虢公比较信任，打算把权分一部分给虢公，于是郑庄公埋怨平王。平王说：“没有这回事啊！”因此，周王朝和郑国交换人质。平王的儿子狐在郑国做人质，庄公的儿子忽在周王朝做人质。平王死后，王室的人想把政权全交给虢公。四月，郑国的祭足领兵强收了王室所管温地的麦子；秋天，又割走了成周的谷子。从此周王室和郑国之间关系恶化了。

【原文】

君子曰：“信不由中，质无益

也。明恕而行，要之以礼；虽无有质，谁能间之！苟有明信，涧溪沼沚之毛，蘋蘩蕰藻之菜，筐筥錡釜之器，潢汙行潦之水，可荐于鬼神，可羞于王公，而况君子结二国之信，行之以礼，又焉用质？《风》有采蘋、采蕣，《雅》有行苇、泂酌，昭忠信也。”

【注释】

中：同“衷”，内心。恕：恕道，儒家提倡的宽恕之德。要：约束。间：挑拨离间。涧溪：山中小溪。沼，池塘。錡、釜，两种容器，饮具。有足为錡，无足为釜。潢汙：停积不流动的水。行潦：流动的水。荐、羞：进献。《风》：指《诗经·国风》。

【译文】

君子说：“如果诚意不是发自内心，交换人质也没有用处。能懂得将心比心地办事，并用礼来约束，虽然没有人质，又有谁能离间他们呢？如果确有诚意，那么，山溪、池沼、沙洲旁边的野草，大蘋、白蒿、聚藻之类的野菜，文筐、圆筥、鼎、釜等简陋器皿，停滞的死水，路旁的流水，都可进献鬼神，也可以奉献王公。何况君子订立两国的信约，遵礼行事，又哪里用得着人质呢？《国风》中有《采蘋》、《采蕣》，《大雅》中有《行苇》、《泂酌》，都是表彰忠信的篇章啊。”



郑庄公戒飭守臣

[左传]

【导读】

春秋时代，诸侯国之间，以强凌弱是常见的现象，本篇便是反映这种情况的。鲁隐公十一年七月，鲁、齐、郑联合起来



攻克了许国，并将许地交与郑国托管。于是郑庄公对守许地的臣子作了两次训戒。郑庄公的戒飭之词，能正确估计形势，考虑深远，虽处处为自己打算，但说得委婉曲折，吞吐灵活。



【原文】

秋七月，公会齐侯、郑伯伐许，庚辰，傅于许。颍考叔取郑伯之旗“螯弧”以先登。子都自下射之，颠。瑕叔盈又以“螯弧”登，周麾而呼曰：“君登矣！”郑师毕登。壬午，遂入许。许庄公奔卫。齐侯以许让公，公曰：“君谓许不共，故从君讨之。许既伏其罪矣，虽君有命，寡人弗敢与闻。”乃与郑人。

【注释】

公：指鲁隐公。
许：国名，姜姓，在今河南许昌市东。
庚辰：甲子记日，这里指七月初一。
傅：通“附”，逼近。
螯弧：一种旗帜。子都：郑国大夫公孙阏。出师前曾与颍考叔共争一辆兵车，故有仇。瑕叔盈：郑大夫。麾：同“挥”。
壬午：甲子记日，这里指七月初三。
共：同“供”，供奉。弗敢与闻：意为拒绝接受许国的领土。与闻，参与听命之事。

【译文】

鲁隐公十一年七月，鲁隐公会合齐僖公、郑庄公去攻打许国。初一这一天，三国的军队逼近许国城下。颍考叔拿着郑庄公的螯弧旗，首先登上了城墙。子都从下面射了他一箭，颍考叔栽下来死了。瑕叔盈又拿着螯弧旗冲上了城墙，并向四面挥舞着旗子大喊道：“我们的国君登城了。”于是郑国的军队全部登上了城墙。初三这一天，便占领了许国。许庄公逃到了卫国。齐僖公要把许国的领土让给鲁隐公。鲁隐公说：“您说许国不交纳贡

物，又不履行诸侯职责，所以跟随您来攻打他。现在许国已经伏罪了，虽然您有命令，我也不敢参与这件事。”于是把许国的领土给了郑庄公。

【原文】

郑伯使许大夫百里奉许叔以居许东偏，曰：“天祸许国，鬼神实不逞于许君，而假手于我寡人。寡人唯是一二父兄，不能共亿，其敢以许自为功乎？寡人有弟，不能和协，而使餽其口于四方，其况能久有许乎？吾子其奉许叔，以抚柔此民也，吾将使获也佐吾子。

【注释】

许叔：许庄公的弟弟。逞：满意，快意。一二父兄：这里指同姓群臣。亿：同“臆”，共亿，指同心。弟：指共叔段。见《郑伯克段于鄢》。获：郑大夫公孙获。

【译文】

郑庄公派许国大夫百里事奉许庄公的弟弟许叔，住在许国东面的边邑。对他说：“上天降祸给许国，鬼神也对许君不高兴，所以借我的手来行惩罚。我有少数的几个同姓臣子，尚且不能同心协力，还敢把打败许国作为自己的功绩吗？我有个弟弟共叔段，还不能和睦相处，致使他在四方



奔走寄食，我又怎么能长久地占领许国呢？你事奉许叔去安抚这里的百姓，我将派公孙获来帮助你。

【原文】

“若寡人得没于地，天其以礼悔祸于许，无宁兹许公复奉其社稷。唯我郑国之有请谒焉，如旧昏媾，其能降以相从也。无滋他族，实偪处此，以与我郑国争此土也。吾子孙其覆亡之不暇，而况能禋祀许乎？寡人之使吾子处此，不惟许国之为，亦聊以固吾圉也。”

【注释】

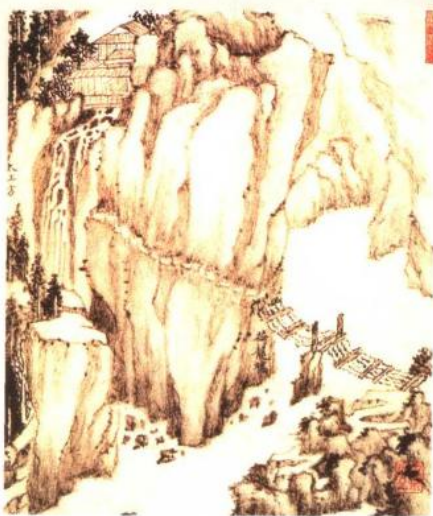
社稷：社，土神。稷，谷神，古时以此代政权或国家。昏媾：婚姻，这里指亲戚关系。昏，同“婚”。降：屈尊的意思。他族：其他诸侯国。圉：边境。偪：逼。

【译文】

“假如我能够得到善终，上天也许会以礼撤回许国的祸害，难道许公就不能再来主持他的国家吗？只是我们郑国有一个请求，希望还会听从，希望许国能够屈尊跟我们，像旧日通婚的国家那样亲近。不要让别的亲族逼近，来同我们郑国争夺这块土地。我的子孙连挽救自己国家的危亡都顾不上，又怎么的祭祀许国的山川呢？我之所以叫你住在这里，不仅是替许国打算，也是为了巩固我的边防啊。”

【原文】

乃使公孙获处许西偏，曰：“凡而器用财贿，无置于许。我死，乃



亟去之！吾先君新邑于此，王室而既卑矣。周之子孙，日失其序。夫许，大岳之胤也。天而既厌周德矣，吾其能与许争乎？”

【注释】

偏：边境地区。贿：财物。亟：急，迅速。先君：指郑庄公父郑武公。新邑：郑国原来在陕西华县，后向东迁移，郑武公时，在新郑建立郑国，故称新邑、新郑。大岳：即太岳，传说为尧舜时的部落首领，是神农之后。胤：后代。



【译文】

于是又派遣公孙获住在许国的西面边境，对他说：“凡是你的财物，不要放在许国。我死了，你就赶快离开许国。我的父亲在这里建立了新城，眼看周王室的权力地位一天天衰落，周的子孙也一天天地失掉了自己的世系次序。许国是太岳的后代。上天既然厌弃周王室的德行，我们是周的子孙，怎么能和许国相争呢？”



【原文】

君子谓：“郑庄公于是乎有礼。礼，经国家，定社稷，序人民，利后嗣者也。许无刑而伐之，服而舍之，度德而处之，量力而行之，相时而动，无累后，可谓知礼矣。”

【注释】

刑：同“型”，法度。相：审察。

【译文】

君子认为郑庄公在这件事情上是有礼的。“礼”是治理国家，稳定政权，安抚百姓，有利于后世子孙的。许国不守法度就去征讨它，服罪了就宽恕它，衡量自己的德行去处理问题，估量自己的能力去行事，看清形势才行动，不连累后人，可以说是懂得礼法了。